



П'ЯТЬ ЦЕНТІВ в Злуч. Дер. Америки СІМ ЦЕНТІВ За кордоном

Тел. „Свобода“: BErgen 4-0807 4-0237 Тел. У. Н. Союз: BErgen 4-1016

FIVE CENTS in the U. S. of America SEVEN CENTS Elsewhere

## ВИСИЛКА ВІЙСЬКА ДО ЕВРОПИ ВИРІШЕНА

Вашингтон, 4 квітня. — Після двох тижнів основної дискусії над засадничою точкою в закордонній політиці Злучених Держав, сенат 69 голосами проти 21 ухвалив остаточну резолюцію, яка одобрює висилку дальших чотирьох дивізій наземної армії до Європи. Ці дивізії мають бути приділені до міжнародної військової сили, яка стоїть під командуванням ген. Двайта Д. Айзенгавера. Чотири дивізії може вислати самий президент без поради Конгресу, однак дальші війська можуть бути вислані за попередньою порадой Конгресу. Тепер уже знаходяться дві дивізії американської наземної армії в Європі. Все те зроблено для оборони Західного світу від агресії. Водночас сенат одобрив призначення ген. Двайта Д. Айзенгавера верховним командантом оборонних збройних сил в Європі. — Це перший раз за історію ЗДА вирішено вислати під час миру армію поза кордон на службу в міжнародній армії.

## МІЛЬОНЕРОВІ НЕ ВДАЛОСЯ ЗІЙТИ НА БІДУ

Нью-Йорк. — Александер Ектор Орт-Мунсел, який в 1943 році роздав мільйон доларів, щоб „мати досвід у біді“, унаслідок щойно по своїй матері \$650,000. Мати дістала масток у спадку після свого батька, який був колишнім президентом Нью-Йорк Лайф Іншуренс Компані і залишив сім мільйонів по своїй смерті в 1913 р. Докладно спадкоємці не заявили, що він думав зробити з унаслідкованим мастком.

## ПРОДАЮТЬ БІБЛІОТЕКУ МАРКА ТВЕНА

Голивуд, у Каліфорнії. — Бібліотека гумориста Марка Твена піде на продаж на прилюдній ліквідації наступного тижня, як це одовіжало його сина вихованця, пані Клара Самосуд. Бібліотека обіймає 3,000 книжок і домашню обстановку.

## СІМ ГАЛОНІВ КРОВІ ВІД ОДНІЄЇ ЛЮДИНИ ДЛЯ АЧХ

Нью-Йорк. — Службовики Американського Червоного Хреста працюють поза правилами, щоб тільки прибирати кров'яну пляму на потреби воїнів, ранених в корейській війні. Серед добродіїв замітний є Саймон Швайдер, поштовий листоноша, який поби репарат над усім 200 миль, що відділяють найменше один галон крові. Від 1940 р. він постійно віддавав свою кров і він поставив сім галонів крові для А. Ч. Х.

## ОПРИЛЮДНЕНО 350 ІМЕН, ЩО ПІДПИСАЛИ БОЛЬШЕВИЦЬКУ „МИРОВУ ОФЕНЗИВУ“

Вашингтон. — Спеціальний звіт палатної комісії неамериканських діячів називав „найнебезпечнішим ошукаством, придуманим колинебудь комуністичними змовниками“ звістку світову „мирову офензиву“, оприлюднену б о л и ш е в и ц я м и на з'їзді в Стокгольмі в 1949 р. і поширену для розбросання її паразити Злучених Держав. Комісія назвала по імені 350 визначних американців, які підписали цю „найбезпечнішу“ і найбільше поширювану агітку за психологічну війну. Оця „мирова кампанія“ є на ділі „частиною світової кампанії за звоювання світу“ комуністами, твердить комісія. Між іменами, які підписали петицію, згадані імена голівудських зірок Джозе Феррера й Джуді Голлдей. Феррер дівстав Академічну Нагороду за свою головну роллю в фільмі „Сірако де Бергерак“ а панна Голлдей за провідну роллю в фільмі „Вчора народжений“.

## ПРЕЗИДЕНТ ЗАПЕРЕЧУЄ ЗМАГАННЯ ДО ОБМЕЖЕННЯ КАДЕНЦІЇ КОНГРЕСМЕНІВ

Вашингтон. — Президент Труман викинув свій гнів на свого довготривалого приятеля, Джонатана Деніелса, за його статтю, написану для журналу „Коллієрс Віклі“, у якій автор передає ніби то думки Трумана для реформи конгресу. Денієл був автором життєпису Трумана під заг. „Чоловік з Індепенденс“ і його пресовим секретарем. Він написав тепер, що президент змагає до двох важливих реформ, а саме: 1. до вибору членів палати репрезентантів на чотири роки водночас з вибором президента і 2. до обмеження права пасивного вибору конгресменів тільки до 12 років в обох палатах. Стаття в „Коллієрс Віклі“ присуджує Труманові думку, що в такий спосіб він хоче позбутися з сенату своїх заявлятих противників з південних штатів, які на підставі присуджуваного Труманові наміру більше не могли б кандидувати на уряд сенатора. Президент заперечує цей намір, а пресовий секретар Білого Дому, Джо-зеф Шорт, твердить, що Денієл перекрутив якийсь жарт Трумана, який відноситься до виборів. Редакція журналу „Коллієрс“ вислала наперед відбитку статті до конгресменів, заки вона мала повнитися найближчої п'ятниці.

## В АМЕРИЦІ

● Реорганізацію Фінансової Корпорації для Розбудови доручив президент Труман В. Стюарту Саймонтонові, голові Ради Безпеки Красних Ресурсів. Якщо Конгрес ухвалив реорганізацію, Саймонтонові може передати головування в цій установі.

● Хочуть депортувати майора американської армії, Кіріла Ісладі Андерсона, під заміном, що він не є громадянином. Андерсон був поранений у другій війні і перейшов на пенсію. Він приїхав малолітнім хлопцем до Вудхуїна, Н. Я., і не знав, що його батько не був громадянином.

● Найденісію кістків англійського підполковника П. Г. Фосета, якого замордували індійці в Бразилії в 1925 році. Тепер вони призналися до вбивства і вивезли на гріб Фосета до міста Мато Гроссо.

● Слідство над перепродажом зброї під час війни торговельних кораблів почне сенатська комісія, щоб устатити зарплатні визначення осіб, при таких транзакціях. Ця справа зв'язана з позичками від Фінансової Корпорації Відбудови на війну.

● Податкові анкети, які наспіли до федеральних податкових бюр до 15 березня, вказують великий зріст приходу. Минулого року податкові відомості зголосили 40 біліонів приходу.

## Рейберн твердить, що Америка стоїть в обличчі третьої війни

Вашингтон, 4 квітня. — Предсідник палати репрезентантів, Сем Рейберн, остеріг палату, що нехитайські комуністичні війська збираються в Кореї й Манджурії і що „ми стоїмо в обличчі жахливої небезпеки, можливе навіть на початку третьої світової війни“. Цю остроту вилив він під час дебати над урядовим законопроектом у справі військової браки, коли повернувся з конференції демократичних провідників у Білому Дому. Рейберн не пояснив своєї заяви, за те сказав, що заговорить більше під час дискусії наступного тижня.

Колі репортери запиталися його, чи під „нехитайськими військами“ треба розуміти росіян, він відповів, що над цим можуть пригадуватися вони самі, а тепер він стоїть при тому, що сказав. — Сен. Ернест В. МакФарланд, який був теж привітний на нарадах в Білому Дому, додав: „Я знаю те, що він знає. Я знаю, що положення є дуже погане, а особисто я відчуваю, що все, що ми тут говоримо або робимо може бути зрозумілим між війною й миром. Нам треба бути дуже обережними“. — З Білого Дому не вийшло ніяке висноження заяви Рейберна, а в Пентагоні прибічники секретаря оборони Маршалла відмовили всяких коментарів.

## ОРИОЛ ВІРІТЬ В ПЕРЕМОГУ ДЕМОКРАТІЙ

Нью-Йорк. — Після свого побуту в військової академії у Бест-Пойнт президент Франції Ейссент Оріол видав в готелю Валдорф-Асторія обід для представників преси, радістів і телевізійних підприємств під час якого він вголосив промову з признанням для Злучених Держав за їх сягати. З уваги на все, що Америка досягнула своїм демократичним ладом, неможливе сумніватися, що цільний світ затрімфус. Франція й Америка не озброюються на те, щоб панувати над світом, пригадав през. Оріол, тільки на те, щоб забезпечити мир і волю. — Перед поворотом до Нью-Йорку Оріол вступив до Гайд-Парку на відвідини гробу Френкліна Д. Рузвельта, де він зложив вінок. Після вечери в Нью-Йорку він і його оточення вийшли потягом в год. 11:31 до Монреалю. Заки вони всі відідууть до Франції у понеділок, вони складуть візиту канадському урядові.

## ЗДА ВІДМОВИЛ БРИТАНІЇ ПОЗИЧКУ „ВІЛЬНОГО ДОЛЛАРА“

Лондон, 5 квітня. — Тут поінформовано, що уряд Злучених Держав рішився відмовити Британії бажаній догвореченої позички на невивале-ну суму „вільного доллара“, що його Британія могла б довільно використовувати денебуль в світі для скріплення свого господарства у зв'язку з потребами оборони. Державний департамент мав поінформувати британського посла в Вашингтоні, що він не думав звертатися до Конгресу в справі признання такої позички, з огляду на вистачаючі резерви британського золота та на високі зиски, що о їх має Британія з продажу стратегічних сировини Злученим Державам. Висоти бажаній Британією позички „вільного доллара“, офіційно не подано, але з „поінформованих джерел“ подають її на 200,000,000 доларів.

## СТАССЕН: УКРАЇНЦІ НАЙВАЖЛИВІШІ В БОРІТБІ ПРОТИ КРЕМЛЯ

Герольд Е. Стассен, президент Пенсильванського Університету і відомий республіканський лідер, колишній кандидат на президента країни з цієї партії, виступив знову публічно з однією Українці як найважливішого фактора в боротьбі проти Кремля. В джерельній статті про „Майбутнє задоволення комунізму“ надрукований в квітневому виданні одного з найбільш поширених в цій країні „Лейдс Гоу Джорнел“ та рекламований на заголовній сторінці цього журналу, Стассен м. і. пише: „На світове денне поступово виходить багато інформації про повне вилучення в нутрі Советського Союзу різні національні групи. З усіх цих груп одною з найважливіших є українці, які в 1941 році втіли німецьку армію та які тепер знову ведуть дуже активну боротьбу проти комуністичного панування...“ Навішній цілий ряд даних про саму Україну та її багатства і потенціал, автор продовжує: „Від років цей нарід вдержує активну і добре зорганізовану повстанську армію, яка діє зі своїх крівок в Карпатських лісах і горах. Від закінчення другої світової війни кремлівські володарі продовжують заходи для ліквідації цього релізансу. Приходило до багатьох боїв і насильства. В березні 1950 року в битві з тасмною поліцією в одному селі біля Львова був вбитий командант українських підпільних сил, ген. Тарас Чупринка. Але його місце в підпіллі було не-

## НИМЕЦЬКІ СОЦІАЛІСТИ ВИДВИГАЮТЬ ПРОБЛЕМУ САРЩИНИ

Бонн, Німеччина, 5 квітня. — Опозиційні до теперішнього федерального уряду Західної Німеччини місцеві соціал-демократи починають знову видвигати проблему включення у французьку господарську систему індустриальної провінції Саарщини, роблячи це початком в господарському, а в дальшому теж в політичному аспектах. Справу видвигастся у зв'язку з приїздом до цієї західно-німецької столиці директора французької Комісії Планування, Жана Моннета, що має відбутися цілий ряд конференцій з німецькими представниками, включно з канцлером Аденауером, в справі Плану Шумана. Німецькі соціал-демократи згорі заповіли, що вони домагатимуться для Саарщини окремого голосу в цьому Плані та що вони готові видвигнути на порядок дня теж політичну проблему цієї провінції, якщо її становище в усіх подробках не буде відповідно вишене і заперене.

## ВІЧЕ В НЬО ЙОРКУ ВІДКРИЄ КАМΠΑНІЮ „ВЕЛИКОДНОЇ ПИСАНКИ“ ДЛЯ ЗУАДН

Заповіджене вже на найближчу неділю, 8-го квітня, велике громадське віче в Нью-Йорку, організоване місцевим Переселенням Осередком і Організацією нових імігрантів „Самопоміч“, започатковувє в метрополітальній окрузі активне здійснювання проголошеної вже ЗУАД Комітетом кампанії збірки фондів на „Великодню Писанку“ на переселенно-допомогові цілі. Кампанія має на меті зібрати необхідні для дальшої праці ЗУАД Комітету 100,000 доларів. Віче, яким проведитиме голова місцевого Переселенного Осередку п-ні Марія Демидчук та на якукому промовою виступлять: п. Василь Мудрий, д-р Володимир Галан, ред. Юрій Дивич та інші, відбудеться в Беттвен Гол-при 210 5-тій вулиці і почнеться в год. 2:30 після полудня. Віче матиме без сумніву велике значення для переселення кампанії в усіх наших громадах і тому треба сподіватися, що українці метрополі докладуть усіх зусиль, щоб їх приклад був справді гідним наслідування.

## ТІЛЬКИ ДОЛ. 9,500,000 НОВИХ ФОНДІВ НА „ГОЛОС АМЕРИКИ“

Вашингтон. — Підкомісія приділів палати репрезентантів ухвалила призначити на працю для „Голосу Америки“ тільки \$9,500,000 нових фондів, хоч президент Труман зажадав на розширення програми \$97,500,000.



„ТУВІЛЬНИЙ ТРАНСПОРТ“, що його використовують американські війська в Кореї тоді, як іншого немає під рукою.

## АЛІАНТИ УСПІШНО ПРОДОВЖУЮТЬ НАСТУП В ПІВНІЧНІЙ КОРЕЇ

Токіо, 5. квітня. — Війська Об'єднаних Націй в Кореї продовжували вчора і сьогодні рано перехід через 38-му паралелю в багатьох інших секторах фронту та поширювали свої бази в північній частині країни. Теж в офіційних повідомленнях не скривастся мети цього чергового „обмеженого наступу“ — заставити до передчасних рішень ворога, що зібрав поверх пів мільйонів армію червоних китайців і північних корейців, приготувляючись до нового великого весняного наступу. Після передвчорашнього переходу паралелі на західному секторі фронту, вчора перейдено й теж на центральному фронті, здобуваючи „обмежені успіхи“ проти поступово збільшуваного спротиву ворога, що в поодиноких випадках навіть пробував переходити до протинаступу. Найбільшим кліном в північно-корейську територію врзалися аліантські війська в Топйонг, на схід від головного шляху між Сеул і Йончон. Аліантські війська там стоять уже понад 4 миль на ворожій території. У фронтових повідомленнях — стверджується, що новоздобуту територію аліанти задумують задержати і там розбудувати свою оборону. Головою ціллю аліантського наступу є адержати ініціативу в своїх руках та в постійному контакті з ворогом не давати йому можливості „прийти до себе“. Без змін був вчорашній день на східному фронті здовж побережжя Японського моря де південно-корейські війська стоять уже 15 миль на північно-корейській території. Впродовж цілого вчорашнього дня знову була дуже активна аліантська авіація, що інтервювала в бою на фронті і виконала понад 600 налетів на ворожі військові об'єкти в заплілі. Теж вчора ворог вже мав в повітрі кілька літаків советського виробу. Двох з них були збиті аліантськими літаками. Аліантські військові кораблі біля східного побережжя продовжували бомбардування ворожих портів та надбережних комунікаційних ліній. Ворожі втрати у вчорашніх боях подастся знову як дуже високі.

## АЗІЙСЬКО-АРАБСЬКІ ЗАХОДИ ДЛЯ ПЕРЕМИР'Я В КОРЕЇ

Об'єднані Нації, Н. Я., 5. квітня. — Представники 12 арабських і азійських країн в Об'єднаних Націях знову заповіли цілий ряд заходів для нових спроб довести до перемир'я в Кореї. Заповіджено цілий ряд конференцій, на які деякі делегати прийдуть з готовими „новими ідеями“ для звенення до конференційного стола представників О. Н. і червоного Китаю. Відновлення своїх вже кілька разів безуспішних заходів мотивують азійсько-арабські представники сподіванням „пригожого психологічного моменту“ на такі переговори, про який згадував теж новий британський секретар закордонних справ Моррісон. Лідером в цій акції є знову індійський представник, сер Бенегаль Рау.

## СОВЕТСЬКІ ОБЩИНКИ І АМЕРИКАНСЬКЕ ЗБІЖЖЯ ДЛЯ ІНДІЇ

Нью-Делі, Індія, 5. квітня. Впродовж минулого тижня советська і комуністична китайська пропаганда знову почала кампанію виселки збіжжя для загроженої голодом Індії, але рівночасно не робиться жодних заходів, щоб ця обіцянка здійснити. Навпаки, індійські переконані, що все це є тільки пропаганда, бо більшовицькі країни самі є в такому положенні, що їх населення перманентно голодує. Крім того, Совети і червоний Китай в переговорах на тему евентуального постачання збіжжя поставили такі вимоги, що їх Індія навряд чи могла б виконати. Тому теж єдиною надією індійців є такі заповіджені вже американська допомога, що не ставить жадних політичних передумов.

## НОВА КРИЗА В ЮГОСЛАВСЬКО-МАДЯРСЬКИХ ВІДНОСИНАХ

Београд, 5 квітня. — В дипломатичних відносинах між Югославією і червоною Мадяриною заіснувала подія, що поважно збільшує політичне напруження на Балканах. Діло в тому, що в столиці Югославії, на вулиці Београду, хтось мав „чинно обидити“ мадарського дипломатичного представника. Мадярський червоний уряд звернувся до уряду Югославії окремою ноту, домагаючись „безпосередньої сатисфакції“ за ту „безприкладну обиду“ та погрожуючи, що в противному випадку він поробить „свої власні заходи“ для одержання такої сатисфакції. Югославський уряд відкинув ноту, вважаючи її тон за невластивий та заявляючи, що він не може братися за пологодження справи, бо обиджений мадарський дипломат нагло вийшов до Будапешту, не давши жадного вишенення. В югославській версії випадок трапився під час безвідповідальної і протизаконної їзди автомобілем мадарського представника в товаристві болгарського. Югославська преса висноє, що представники країн Комінформу тепер тенденційно намагаються викликати інциденти, правдоподібно з метою спровокувати такий, що міг би стати оправданою причиною агресії на Югославію.

## ІТАЛІЙСЬКІ СОЦІАЛІСТИ ВИСТУПИЛИ З УРЯДОВОЮ КОАЛІЦІЄЮ

Рим, 5 квітня. Права фракція італійської соціалістичної партії рішила вчора відкликати своїх представників з коаліційного уряду прем'єра де Гаспері та злучитися з лівими соціалістами, що не брали участі в уряді. Рішення винесено 54% голосів. Безпосередньо після того трьох право-соціалістичних міністрів в уряді: міністра транспорту, закордонної торгівлі і торговельної флотії, як теж трьох соціалістичних державних підсекретарів, зголосили особисто свою резигнацію, яку прем'єр де Гаспері „з жалем“ прийняв. Тим самим, уряд де Гаспері буде тепер обмежений до коаліції тільки двох партій: християнських демократів і республіканців. Праві соціалісти виступили з коаліції під натиском лівої фракції, яка тільки під тою умовою погоджувалася на об'єднання.

## В СВІТІ

● Французька Асамблея ухвалила тільки символічну суму 2,800 доларів на дослідні атомові енергії, домагаючись наспереди чистий нейтралітет від комуністичних підполітиків.

● Комуністичний генеральний консул в Сідней Австралії, звернувся до австралійського уряду з проханням азилу. Це вже сьомий з черги комуністичних дипломатів в тієї країні, що „вибрав волю“.

● 28 жовтє було поранено в першому після війни серйозному анти-семітському заворушенні в австрійському місті Зальцбург. „Літні семітазм“ полагав в тому, що жиди „активно“ демонстрували по вулицях міста проти висвітлювання фільму „Воскресіння Любова“ і їх побива полила після того, як вони не послухали домагачь розітиска.



Ukrainian newspaper published daily except Sunday, and holidays by the Ukrainian National Association, Inc. at 81-83 Grand Street, Jersey City 3, N. J.

Entered as Second Class Mail Matter at the Post Office of Jersey City, N.J. on March 30, 1911 under the Act of March 8, 1879.

Accepted for mailing at special rate of postage provided for Section 1130 of Act of October 3, 1917 authorized July 31, 1918.

PEREPLATA:		SUBSCRIPTION RATES	
На рік	\$10.00	One year	\$10.00
На пів року	\$5.25	Six months	\$5.25
На три місяці	\$2.75	Three months	\$2.75
В Джерсі Ситі і закордоном:		Foreign and Jersey City Rates:	
На рік	\$12.00	One year	\$12.00
На пів року	\$6.50	Six months	\$6.50
На три місяці	\$3.50	Three months	\$3.50

Кожна зміна адреси коштує 10 центів.

За оголошення редакція не відповідає.

Адреса: "СВОВОДА", P. O. Box 346, JERSEY CITY 3, N. J.

## ВЕЛИКОДНЯ ПИСАНКА

Злучений Український Американський Допомоговий Комітет, в порозумінні з Українським Конгресовим Комітетом, проголосив дво-місячну кампанію збору фондів на "Великодню Писанку", призначену виключно на допомогово-переселенчі цілі. Ціллю кампанії є зібрати 100,000 доларів, необхідних ЗУАДКомітетові на виконання його найпекучіших завдань: завершення переселенчу акцію, на яку ще чекає около 20,000 підходящих під переселенчій закон українських скитальців в Європі та яка повинна закінчитися до кінця червня ц. р. і забезпечити найкращішу матеріальну і морально-правну допомогу тисячам найбільше знедолених наших братів і сестер по крові, що чи то внаслідок нещастя, каліцтва, старості, чи з будьяких інших причин будуть змушені залишитися на місцях свого теперішнього скитання.

Це є наглі і безпосередні цілі. Далі, але не менш важливою метою є розбудова апарату ЗУАДКомітету та відповідна підготовка його до нових і найбільших в історії американських українців гуманітарно-допомогових завдань, які цілком певно виникли б на випадок нової війни. Ми поставили б цю справу навіть на перше місце, здаючи собі справу з тих потреб і можливостей допомогової акції, які заіснували б на випадок війни зі Сходом. Усім нам ще в живій пам'яті ті труднощі, з якими доводилось змагатись ЗУАДКомітетові з кінцем минулої війни, скільки кождо йому кидали під ноги та як важко було йому мріяти з подібними іншими агенціями, що розпоряджались мільйонними фондами зі суспільних і урядових джерел. Якщо ЗУАДКомітетові пощастило перемогти ті труднощі і вибистись сьогодні на одне з перших місць в харитативній праці всіх американських добровільних допомогових агенцій, то в цьому історична заслуга широкого американсько-українського загалу і самого Комітету. Ми поповнили б найбільшшу нашу помилку, якщо б того нашого великого дорічку не зберегли, або допустили до його захистання.

Справа "Великодньої Писанки" вимагає ще іншого внясення. Бо можна б видивити закид: чому УККомітет погодився на цю окрему масову збіркову акцію, як ця справа повинна б бути полагоджена в рамках Народного Фонду? Внясення дуже просте: бо ми, суспільність, не вив'язуємося з Народного Фонду, бо Народний Фонд є це тільки — кажучи образово — в пеленках, як впроваджені минулого року ми спромоглись зложити тільки 100,000 доларів на всі наші політичні, гуманітарні і культурні цілі, тоді як ЗУАДКомітет сам потребує більше. В сьогоднішніх критичних часах ми не сміємо зложити 10, 20 чи 50 доларів на Народний Фонд і вмити собі руки від дальших жертв, як всі нації світу роблять найбільші зусилля та дивають максимальні тягари, щоб захистити себе від червоної загрози. В додатку, скільки, вісім чи десять тисяч українців з нашого рекламного мільйона зложили свій Національний Даток? А ми ж усі відповідальні і за тих непутих Іванів між нами, що ставлять свою "хату скраю".

На цю саму тему є ще другий важливий аргумент, крім самих фінансових потреб ЗУАДКомітету. Діло в тому, що для вдержання свого передового становища та авторитету між іншими агенціями і в краєвих властях, ЗУАДКомітет мусить вказуватися, що він має беззаперечну підтримку великої маси громадян. І цю підтримку, разом з фондами, ми мусимо Комітетові дати, бо цим ми підтримуємо себе самі та загально українську справу. Тільки такими головними мотивами керувався УККомітет погоджуючись на збіркову "Великодню Писанку" на допомогово-переселенчі цілі і тим самим мотивами керувались інші центральні організації, з Українським Народним Союзом на чолі, підтримуючи цю акцію та закликаючи до такої підтримки широку масу свого членства.

Хочеться вірити, що американсько-український загаль виваить і тим разом належне зрозуміння та громадську дисципліну і не тільки з глибини душі, але й з глибини кишені відгукнеться на цю кампанію "Великодньої Писанки" для ЗУАДКомітету.

Микола Очерет.

## ДАВИДКА

(Закінчення)

"Ну Леночка, ти все чула? Що ти на це мені скажеш?"

"Ех ти мій панікатор! Хіба ж тільки світа, що у вікні? Світ широкий, десь найдемо й ми собі місце!"

"Та скрізь у всьому тому світі я буду жидом і скрізь мене будуть гнати! Завжди жити наче затраваний, хоча жиди за собою випи не маси. Ти не чула, як він сказав: — 'Ті, Давидка, ісключені! Хороший, душа человек, а всею жакі ти жид! І всіх вас лупити ми будем!' Цим все сказано. І так буде скрізь: раз ти жид, ми тебе всею жакі лупити будем." — "То де ж вихід для нас?" — "Треба їхати до себе, в Палестину. Там і тільки там, ми будемо людьми: там буде наша держава, там ми самі будемо господарями!"

"От все і вирішено: завтра ж починаю хлопотати про виїзд до Польщі, а відтам негайно ж виїдемо до Палестини! Ми ж обидва молоді, щойно почина-

## Советські маневри у Східній Німеччині

Про збільшення політичного напруження в Європі, не зважаючи на заходно-східні переговори в Парижі, звітують раз-у-раз не тільки газети, але й різні державні мужі. Спостерегаючи політичних подій прихильно до висновку, що це напруження, яке вказує на можливі війни, триватиме до осені біжучого року. Приїзд до Америки французького президента Вінсента Оріола і секретаря закордонних справ Роберта Шумана цілком певно мав на меті не тільки вияв "приятельських почувань" між обома державами: Бельгійський прем'єр Поль-Філіпп, хоч приїхав приватно, саме на час побуту Оріола, теж не прибув для своєї особистої присутності. Тому саме тепер говориться так багато про діяння Плєну Шумана, — об'єднання Європи, чи перебарвання ген. Двайтом Д. Айзенгавером верховної команди над військами країн Північно-Атлантичного Пакту. Це все відноситься до підкреслення оборони Заходу, для якої американський Конгрес призначив нові чотири дивізії наземної армії. Звідомлюють уже теж і про дозвіл Західній Німеччині на розбудову її власної воєнної промисловості. До того Дру Милтон, американський кореспондент, приділений до Сьомої Армії Злучених Держав у Західній Європі, звідомлює, що для армії стоїть уже наготові і зайняла поліві становища, і що такий стан триватиме так довго, доки не мине критичний час наготи.

Найновіша криза є вислідом заповіджених наперед советських маневрів, які триватимуть сім місяців, отже ціле літо аж до осені. Маневри переводять від 1-го квітня советська окупційна армія, яка нараховує 30 дивізій. Вона перебуває постійно на кордоні Польщі, а тепер виїхала до Бранденбургу й Турингії, на кордоні Західної Німеччини. Армія ця має багато повзів, гармат і воєликів і настільки сильна, що може зайняти Німеччину і Францію та дійти до Англійського Каналу. Однак наразі не видно, щоб вона мала такі наміри. Проте це може статись впродовж наступних двох-трьох місяців. — Плєнів Кремля ніхто не в силі збагнути. С тільки здогади, що Москва ще не готова до нової світової війни. Під теперішню пору советська армія готова тільки на 70 відсотків. З п'яти складових частин, які творять силу советської збройної сили у Східній Німеччині, три мають спеціальне призначення. Так напр. ударна Армія, коли б настала війна, мала б вдарити на три британські дивізії, які стоять в Північній Німеччині. Інше подібне призначення має Третя Змеханізована Армія і Восьма Охоронна Армія.

Ці три советські армії мають за собою тактичну повітряну силу з около 500 ракетових літаків. Для їх допомоги стоять наготові коло польського й чеського кордонів бомбардувачі середньої величини. Однак Західним країнам не відома сила советських повітряних дивізій, тобто воєликів, які готові зіскочити парашутами поза тили Західних армій.

Америка й європейські Західні союзники, не мають в Європі ще таких сил, які могли б відбити несподівану советську агресію. Західні країни, наскільки відомо, щойно восени матимуть таку силу, яку зможе рівнятися з советською. Якщо б Совети не почали напад тепер, то восени вони вже стануть вич-навч з американсько-британсько-французькою збройною силою, яка вже має не тільки устаткування але й відповідну кількість наземної армії. Докищо оборона Західної Європи залежить майже виключно від розмірної невеликих воєнних формаций американської — б р и т і й ських військ, усталених тепер на

кордонах Східної й Західної Німеччини. Однак це, назагал неповазна сила, вже насторожена на можливість нападу зі Сходу. Це не ті окупційні воєлики, що тільки ждуть на нагоду до розваги й прогулянок. Це босва армія, готова до діяння на кожний заклик.

Та сама добра воля й бодзатність американсько-британської армії не вистачили б на втримання її в бадьорому настрою, якщо б вона жила в постійному страху перед сильним ворогом. Сама її бадьорість вказує, що воєлики надійшли на якусь негайну підтримку, про яку вони не знають, але знають про це їхні команданти. Такою підтримкою може бути між ін. запевнення, що велика Америка має засоби, щоб забезпечити своїх воєликів перед ворогом, який має велику чисельну перевагу. Якраз це, що американсько-британським воєлкам дає надію, стає пострахом для ворога. Не важко догадатись, що підставою цього всього є найновіші досвіди на американських атомових полях.

## НЕМА РАДИ

Прочитавши в "Радянській Україні", що "Радянська держава незмінно виступає за захист прав і національної незалежності всіх народів, великих і малих", — ми зразу ж згадали долю кримських татар, калмиків, німців, поволжців та інших, що їх без сліду знищила Радянська Держава і тому до такого повідомлення поставились, як до пропагандивного трюку для довірливих чужинців. Ми звикли до таких повідомлень і вони нас давно перестали дивувати.

Там же ми прочитали ще й таке: "в дружній сім'ї радянських народів, тісно згуртованих навколо великого російського народу, здобув своє щастя український народ. Тільки під зорею радянської влади, український народ зміг здійснити свою вікову мрію — створити свою державність". Прочитали і згадали про нашу емігрантську долю. Тож тільки "під зорею радянської влади" український народ, що так безмежно любить свою Батьківщину, змучений розбігатись на всі боки по всьому світові або не залишатись у "земному раї" де під промінням "Сталінської конституції" так пишню розквітло сталінське рабство. І нас мимовільно бере досада на таку безсмертну брехню.

Та перегорнувши сторінку ми натрапили на такий абзац: "американсько-англійські імперіалісти у зв'язі з ростом страху перед зростанням сил соціалізму і народних демократій, боючись мирного змагання з Радянським Союзом, боючись власних народів, поспішають здійснити свої злочинні плани, розв'язуючи нову війну, марно сподіваючись на шляхах війни розв'язати катастрофічні суперечності власного імперіалізму". Прочитавши таку "перлину" нас взяла злість, що ми неспроможні всіх навчить розуміти справжній сенс такої писанини. Коли б цей абзац прочитати як треба, то вийшло б так: "Радянські імпері-

али у зв'язі з ростом страху перед зростанням сил соціалізму, боючись мирного змагання з Радянським Союзом, боючись власних народів, поспішають здійснити свої злочинні плани, розв'язуючи нову війну, марно сподіваючись на шляхах війни розв'язати катастрофічні суперечності власного імперіалізму". Прочитавши таку "перлину" нас взяла злість, що ми неспроможні всіх навчить розуміти справжній сенс такої писанини. Коли б цей абзац прочитати як треба, то вийшло б так: "Радянські імпері-

## Василь Галич ЧЕРВОНО МАЛЬОВАНІ

Американські українці завжди старались відокремити своє життя від комуністичних впливів. Вони зводили з бльшевизма важку боротьбу вже тоді, коли "старі" американці, і то на визначних становищах, з ними панькались та помагали їм симпатіями займати місця в уряді, по університетах, каледриях тощо. Сьогодні ситуація змінилась, бо вже ціла країна пізнала, який великий ворогом є для самої Америки агресивний комунізм, який кермує Політбюро. З цього боку варто ближче познайомитись з книжкою, яку видав Конгресова Комісія Не-американських Діян. Ця книжка затитулована: Guide to Subversive Organizations and Publications. Вона має 156 сторін. У вступнім слові вняснено, як організовано російські п'яті колонії в Америці, а потім подано спис організації "червоно помальованих" (ст. 9-120), та таких видавництв (ст. 120-151). Це тільки ті, що ще й тепер існують та діють.

З цього зв'язу виявляється, що Москва має ще й тепер "червону сітку" і то між різними етнічними групами і на різних мовах. Обдурив Кремль добре в першу чергу старих американців. Сталінські агенти натворили тут багато червоних організацій під такими невинними назвами, як: Abraham Lincoln's Brigade, Student Right Assoc., Academic & Civil Rights, Teen-Age Art Club, Wives and Sweethearts of Servicemen, American Cam. for Spanish Freedom, Congress of American Women, Council of United States Veterans, Film and Photo League і т. д., і т. д.

Крім того є багато червоних організацій, що мають назви, які повинні б притягати особливу увагу читачів і негрів. Ціллю їх є "свобода" і "визволення", і то в цілому світі, виключно з Америкою, тільки не в країнах, які є під Советами.

На особливу увагу заслуговують червоні організації, що їх ціллю є пропаганда "миру" та які добувають всюди "воєнних підпалачів", тільки не в Совет-ах.

Скільки бригад пожежників з сталінської пожежної охорони Москви швидко з'являлись на місці пожежі. Зі сталінською дисципліною вона кинула гасити водою зі сталінських шлангів, що були вироблені на сталінському заводі. "Правда" зазначає, що тільки під проводом геніального Сталіна можливо було виробити сталінські шланги і тільки за керівництвом Сталіна побудований в Москві сталінський водогон. Дякуючи повсякчасному піклуванню нашого батька Сталіна про добробут радянського народу, Сталін міг вказати, як навчити сталінську бригаду пожежників по-сталінському гасити пожежу", — ми, що коштували смаленого воєлка, побачили, що тут вже не до сміху, бо маємо якесь манячення божевільних. Тут нема ради, тут треба запрошувати лікарів.

О. Ч.

Теж різні етнічні групи мають яничарів, які служать Сталінові і ведуть пропаганду на різних мовах. Цікаве, що не дуже вдалось московській пропаганді обдурити американців, які походять зі скандинавських країн. Кремль не може похвалитись між ними успіхом. Між скандинавцями є дуже мало осібників, що зраджували б Америку і помагали Москві запанувати над вільним світом. Тільки фінні видають ще й тепер кілька червоних газет, які фінською мовою ледяв дихають. Між іншим, одна така газета виходить і в тому місті, де я живу, себто в Суперіорі, Висконсині.

Цікаве й те, що російською мовою виходить тільки одна червона газета. На ст. 137 книжки згадується "Novy Mir". Видно, що Кремль звертає більшу увагу на те, щоб пропагувати червоний російський рай іншими мовами, а не російською.

З українських газет згадує Звіт "Українські Щоденні Вісті", а "Вістник" зарахований як "Carpatho-Russian" (ст. 147). В жидівській мові видаються такі газети, які Звіт зараховує до червоних: Jewish Life, Jewish Peoples Voice, Jewish Survey, Jewish Voice, Morning Freiheit, Naileben, Yiddish Kultur, Farband.

Оті численні жидівські видавництва вназують тільки на те, як багато труду завдає собі Москва, щоб притягнути американських життів на свій бік. Сталінські агенти добре дбали, щоб розбивати югославські етнічні групи і мати там своїх прихильників. На це вказують такі червоні газети: Svoboda Rech (по сербськи); по-хорватськи: Narodni Glasnik, Radniski Glasnik, Radnik i Zajednica; по-словенськи Glas Naroda.

Ще згадаємо такі червоні газети: по-чеськи Obrana; по-польськи Ludowe Nowiny i Ludowy Dennik; по-польськи Glos Ludowy і Trybuna Robotnicza; в македонсько-болгарській мові Narodna Volja, в по-болгарськи Saznaniye.

Коли зваяти, що навіть ньюйоркський "Дейлі Воркер" тратає раз-у-раз сторінку для читачів, то що тоді говорити про інші червоні видавництва, які тепер в клопотах, бо бракує грошей і читачів. Та найгірше це останнє. Навіть і там, де була найбільша темнота, починають люди прозирати, як дізнаються, що їхні червоні провідники є на ділі зрадниками Америки. Сталінське стадо в Америці маліє.

Вступайте в члени У. Н. Союзу



шли, а ми переглянули і радісно, весело всі засміялись. Ми потроху ставали людьми!! На полуень на столах стояли корзини з горами бутербродів, куклі з пивом, чашки з кофе з цукром і вершками. І кожен (В розумієте — кожен!!) міг їсти скільки хотів. Власне після цього полудня ми стали нормальними людьми! Ми вже не ховали продуктів, не брали ні ситар, ні сигарет, — ми були людьми певними за завтрашній день. Це вже було щастя, якого я не сподівався так швидко. Так ми пливли до спокійної Море, аж поки не увійшли у Берген. Тут нам зробили зустріч, як рідним синам, розставляли по готелях, тиждень дали нам відпочинок з дороги, одгали, причепурили і вже потім почали розподіляти на роботу. І от пройшов місяць з того часу як я ступив на норвежську землю і я вже маю власну майстерню, а над майстернею вивіска "Кравець із Парижу", а внизу, як і раніше, золотими літерами, норвежською мовою: "Д. А. Слудський". О, тепер я такий справжній вже норвежець. Щиро вітаю Вас мій добрий знайомий і бажаю Вам швидкого здійснення Вашої мрії про поворот на вільну батьківщину.

Баш Давидка".

нілях скарг. "Вся країна — старці, жебраки; вся — голод-на, обдєрта. Тут нічого не зробиш!" Але чи можна було з цим нам, що були колись людьми, мали пристойне, а чисте й гарне мешкання, справляли свої свята, в суботу мали столи накріті чистими, білими скатертями, — чи можна було нам з цим помириться? Не було протесту, не було обурення, не було скарг, але не можна було помириться з тим, що так завжди буде. Ми їхали через все Україну. Ми бачили величезні поля з хлібом, які косили комбайни, що їх провадили в діло трактори; ми бачили велетенські елеватори, склади, комори, — засипані доверху зерном, а на полустаках, станціях приєздах, хуторах, містах, містечках, столиці — скрізь на пероні залізниць голодні люди, які просили у нас шматок хліба. Просили діти, селяни, робітники, службовці, просили всі, просили у нас — в'язнів советських концетраків. Ми Значили цілі ліси фабрик, заводів, майстерень, що виробляли тканини, шкіру, одяг і взуття, — а поруч з тим таких одертих, майже голих і босих людей я ніде не бачив, навіть на пункті № 57 у "Новій Германії". Ви розумієте, що це значить? Я знаю, що Советський Союз має безліч високих

середніх, фахових, початкових шкіл, безліч курсів, різних дошкільних та позашкільних освітніх закладів; я знаю, що він досягнув тут рекордів цифри і мас цих закладів більше ніж увесь інший світ разом. Але такого затурканого народу, як советський, я й тепер не можу собі уявити. Ви ж тільки зрозумієте: на всі питання, які б вони не були, завжди одна відповідь: "Не знаю; спитайте свого начальника!" Це так на волі, на станціях! Та у нас на пункті № 57 "строїтельства Новой Германії" було повно талановитих, сміливих, думаючих, оригінальних, добре розвинутих, розумних людей, — а тут, на волі, ходять люди без язика і без голови! І я так думаю, а думаю ця вишика в наслідок того п'ятирічного перебування там, у Советському Союзі, що не тут треба шукати людству зоря-тунку, хоч про це там весь час нам говорили. Не советські начальники з їхніми агентами НКВД разом з усією кримінальною "шпаною", яка до цих агентів так пасує, не їм припаде честь будувати на землі вищу форму життя, будувати новий устрій. "Он же должны самі піднятися на першу вищу форму... Нарід, одягнений гірше арештантів, — то шу найнижчу ступінь людського життя, повинні перестать бу-

ти скотами, — а це їм не під силу", — а що вже балакати є класична відповідь на всі їхні пропаганди і агітації. Нєт! Не тут треба шукати, тут нічого не знайдете!"

Тут відчинились двері і ввійшла Олена Вікторівна, несучи в руках різну їжу. Давид Абрамович вивів пляшку вина, вивів чарки, а Олена Вікторівна почала накривати на стіл. Ми сіли за вечерю.

І от передо мною лежить лист, що його написав Давид Абрамович вже з Норвегії.

Мій добрий знайомий! Цей лист, що пишу вам виконуючи обіцянку, буде мабуть єдиним, що дозволить завжди були різні і лише випадково вони зустрілись у таборі. Ви мрієте собі про повернення на вільну батьківщину, а я мріям тут про приїзд до нашої Палестини. А поки що шию костюми норвежками і їм білий хліб з маслом. Вийшли ми з табору на другий день після нашої розмови і поклали до нашого табору коло Гамбургу. Тут жили ми два тижні і пройшли дві комісії: одну, що нас передавала до табору, а другу, що нас приймає до нашого здоров'я. Наших речами ми одна комісія не цікавилась. Нарешті ми на па-



## Борець за українську справу

### ПАМ'ЯТИ МИКИТИ ВАСИЛЬОВИЧА КЕКАЛО

Недавно українці Нью-Йорку поховали на двинтарі Розен Гілл у Нью-Джерсі Микиту Васильовича Кекало.

Кожна півночна нація насамперед уміє шанувати вічність, розуміючи, що життя одного покоління є лише епізодом у довгочасній історії нації. Але певні події, певні люди лишають свій вплив у історії нації.

Микита Васильович Кекало був одним з тих синів української нації, що жив не для себе, а власне для вічності своєї нації, при тому не мав високих амбіцій, а відважно робив чорнову, муравлину роботу у тих ділянках, що він вважав найважливішими для нації у даний момент.

Все життя покійного було присвячене боротьбі за волю і правду свого народу. Можливо сміливо сказати, що Микита Васильович був справжній борець, що він може бути зразком не тільки для нашого покоління, а для багатьох прийдешніх поколінь.

Помер Микита Васильович на посту скарбника — Української Вільної Академії Наук. Обов'язком тих, що знали Микиту Васильовича особисто на протязі років і тих, що бачили його в останні дні, є хоч коротко висвітлити діяльність цього послідного борця за українську ідею. Його життя має бути світлим прикладом для українського громадянства, розкиданого в світі. Ці короткі рядки мають тільки занотувати спогад про Микиту Васильовича в пресі, щоб колись були використані істориками нашої визвольної боротьби. Прийде час, коли майбутня Україна цікавитиметься долею різних вірних носіїв ідеї українського відродження і вичаїть героїчні часи першої половини ХХ сторіччя.

Ще до Першої Світової війни, коли на Україні і зокрема в Харкові гуртувалися нечисленні політичні борці за звільнення України, Микита Васильович — тоді юнак — підліток — приєднується до заплітливих українських гуртків. Він працює з українською середньосільською молоддю, стає помічником Микитосовського. Власне з цього часу виробився у нього світогляд українця-громадянина, яким він послидовно лишився до останніх днів життя. Шукуючи правди, він приєднувався до тих груп, де думав ту правду знайти, але одночасно він умів підпорядковуватися загальним вимогам нації в даний період.

В часі першої світової війни він був у числі „пораженців”,

що чекали поразки і розвалу Росії. Коли мрії здійснилися у 1917 році, Микита Васильович зразу включився в гарячу, активну, конкретну діяльність на підтримку молодого Української Держави. У Харкові він був серед чоловічих працівників і організаторів українського державного життя. Недавно ми згадували з ним перші кроки української влади у Харкові, діяльність Харківського Губерніального Комісара — покійного Сергія Тимощенка. Микита Васильович активно працював в галузі розбудови української кооперації і просвіти.

Поразка українських військ і захоплення влади більшовиками були трагедією для Микити Васильовича. Але лишень ділянки, які більшовики зразу не розторопили, бо ще мали клопіт з збройними повстаннями. Микита Васильович продовжував активну працю в українській кооперації і водночас став одним з фундаторів відродженої в Харкові Української Автокефальної Православної Церкви, членом Центральної Ради і активним будівником Харківської Єпархії з Катедральним Собором Святого Миколая. То були роки героїчної боротьби купи свідомих і сміливих українців, що уперто йшли на боротьбу з окупантом незрівняної сили. Ця героїчна боротьба кінчалась для Микити Васильовича арештом 6 березня 1928 року органами ГПУ як „врага советської влади” і „автокефальщика”.

Микита Васильович пробує три роки у Соловеському Концтаборі — найтяжчому місці ув'язнення за тих часів в СССР. Цей період швидко зруйнував здоров'я Микити Васильовича і зробив його таким як ми його бачили в останні часи. Потім прийшло заслання на Далеку Північ. Після одубуття карі — поневіряння по українських землях, переїзди з місця на місце, відсутність постійної хати і праці. Так до приходу на Україну німців.

Микита Васильович мав надію щось зробити для України за часів німецької окупації, пробував активно працювати в українських колах, в міру змоги відроджуючи українську кооперацію і банківництво. Він знавав страшного удару, коли німці розстріляли його найбільших друзів і співробітників — родину Недужих. З того часу він майже відійшов від праці.

Далі — бомби, евакуація, табори Німеччини.

По приході американців, в

1945 році, в Микиті Васильовича збудилась знову активність. Як перед 25-ма роками, він знову невтомно працює на українському полі — бере активну участь у розбудові Церкви, працює в допоміжних організаціях, в кооперації.

Чотири роки ми з ним разом працювали в ЦПУЕ у Франкфурті і ці роки нас зблизили. Я пізнав у ньому справжню людину і великого патріота, людину, яка нічого не хотіла для себе, а всього себе, всі сили віддавала людям і громаді, відчувачи себе часткою Великої Української Нації. В ці роки Микита Васильович був одним із чільних діячів на полі УАПЦ.

Його державницькі потягнення збільшують його симпатії до історичної української минушчини і він приєднується до груп гетьманського напрямку. Проте, він не стає вузько-партиїним гетьманцем, а продовжує бути членом Ради Союзу Земель Соборної України, що стоїть повністю на позиції Української Народної Республіки, а в Америці стає одним із фундаторів і членом головної управи Союзу Українських Національних Демократів. В цьому ми бачимо прояв широких поглядів Микити Васильовича на українське сучасне життя.

Прибувши весною 1949 року до Нью-Йорку, Микита Васильович і тут зразу ж став одним з найактивніших членів української громади Метрополі. Знову взявся за народні й церковні справи, працював у „Самопоміч”, в українській кооперативі, в українському видавництві, в „Літературно-Мистецькому Клубі”.

Останній рік він найбільше уваги і часу приділяв Українській Вільній Академії Наук, бувши одноголосно обраний її скарбником. Людина високої чесності, акуратності, працездатності і відданості справі, він на собі виносив весь тягар фінансової частини УВАН в США, не діставши за це абсолютно ніякої грошової компенсації. Перші кроки кожної установи на новому місці бувають важкі і весь тягар лягає на відданих працівників. Скільки роботи поробив Микита Васильович безплатно! Кожному успіху Академії він так радіє! Завдяки також і його праці був виданий Перший Збірник УВАН „Українське слово” і Автограф Шевченка.

Навіть хворий продовжував працювати. Два останні листи він написав біля 10 години вечора 15 березня, за кілька годин від смерті, що несподівано настала вночі.

За останній рік Микита Васильович написав кілька статей на актуальні теми українського життя. Його стаття про взаємини українців і життів, надрукована в „Свободі”, знайшла широкий розголос, як і стаття про доноси. Надруковані спомини про жертвність українського громадянства в роки Революції дали цінний матеріал для істориків. Микита Васильович залишив спогади і матеріали, які родина покійного передала в Музей-Архів УВАН для детального вивчення.

Це була світла людина і великий український патріот-борець. Українська Нація може бути горда такими синами.

Проф. М. Ветухів



## Широке поле до праці

Здається, найбільше поле до виявлення ініціативи в ознайомленні американців з українською історією та культурою, — це поле видання книжок англійською мовою. Проте, це чи не найбільш занедбане поле в діяльності наших організацій! Крім Українського Народного Союзу, що видає вже вісім книжок про Україну англійською мовою, маємо Історію Д. Дорошенка, видання УЖКМету, книжку Григорієва, проф. Мірчука та переклади вибраних творів Лесі Українки у виданні Союзу Українок та ще дещо.

Всі ці видання — дуже цінні і знайомлять американців з Україною в різних аспектах. Але всі вони призначені на інтелектуального, серйозного читача, знайомого вже з Україною та українським питанням бо-дай частково. Та досі не було жодного видання, що знайомило б широкій американській загал з українською визвольною боротьбою, і то знайомило б не в формі поважних трактатів чи поетичних творів, а в формі простих, приступних книжок. Саме такого роду книжку і запланувало Об'єднання Українських Жіночих Організацій Америки, як своє найближче завдання. Про свою постанову видати таку книжку ОУЖ повідомляло вже за-раз після Установчого З'їзду ОУЖ 1 жовтня 1950 року. Після того пройшло півроку копіткої підготовчої праці, яка мала на меті з'ясувати для самого ОУЖ можливість зібрати автентичні матеріали і підняти такий круг співробітників, що могли б дістати до американського читача „від серця до серця”, безпосередньо впливаючи на американське великодушне і благородне серце, подаючи факти так, що різниця ментальностей укра-

їнців і американців губилася в однаковій любові до свободи, в однаковій пориві обурення проти насильства, в однаковій захопленні героїзмом і незломністю жертв.

Ми, українці, так звикли за десятиріччя нашої боротьби до безсонної повині жертв і крові, що ми не уявляємо собі, якою реалізацією може бути наша боротьба для звичайного американця, який часом уже втрачає віру в те, що в Європі це досить твердості і патріотизму, щоб стати чолом до чола проти Москви, її жорстокості та імперіалізму. З другого боку, за часи шаленої російської пропаганди в розпалі спільної боротьби Америки з Советським Союзом проки Гітлера, московські агенти зуміли міцно вкоринити в розумі американців, що українці — це спільники Гітлера, а вся українська справа — це „німецька інтрига”.

Тому і книжка ОУЖ запланована двома розділами: силь-ветки тих, що загинули в боротьбі проти нацистів, і другі — ті, що загинули в боротьбі проти більшовиків. В американських виданнях, перед титовою сторінкою звичайно автор друкує таку пересторогу: „Всі особи, що тут описуються, вигадані і не описують нікого з правдивого життя”. Книжка ОУЖ матиме зворотний наліс: „Всі особи, імена їх і факти — правдиві і взяті із справжнього життя”. Бо, хоч і подані в літературній і легкій формі, всі пригоди, замання, імена і факти буде подано точно і автентично, так, як вони були в житті.

Книжка ОУЖ не буде зібранням всіх фактів про всіх загинулих жінок, як то плянує колись зробити Матерній Союз Українок. Ні, ОУЖ не ставить перед собою завдань широко-го вивчення загальної марти-

## 3 ЖИТТЯ ГРОМАД І ОРГАНІЗАЦІЙ

### МІННЕАПОЛІС, МНН.

#### Шевченківські дні

Старанням Рідної Школи при парафії Са. Юрія Переможця в Міннеаполісі влаштовано Академію під гаслом: „Діти — Т. Шевченкові” в неділю, 11 березня, в залі „Марґарет Беррі Гавз” на Норт Іст. Наступний парафія, о. Андрій Кіст, відкрив Академію й покликав п. Якова Мороза до виголошення доповіді про життя Т. Шевченка. Далі учасники Академії були самі діти, числом 21 і віком від 5-ти до 14 років. Були декламації дітей і три сольові точки під аккомпанімент піана виконав 5-ти річний Богдан Зизюк. На закінчення, діти хором, під керіванієм п. Данила Петрівського, проспівали „Реве та стогне Дніпр широкий” та „Од села до села”, а з участю всіх присутніх „Заповіт”. Заступник президента парафії, проф. Леонід Папара, подякував сердечно всім родичам, дітям та гостям. Академія ця зробила на всіх присутніх дуже миле враження; здається усміхнувся любові і батько Тарас, якого великий образ, роботи Оксани Лятуринської, удекорований рушниками, висів на сцені. Академія була доказом, що праця Рідної Школи не йде на марне.

У суботу, 17-го березня, в тій-же залі парафія влаштувала велику святочну академію-концерт. Сцена була удекорована українськими килимами; посередині, під мистецьким витканням на килимі тризубом, приведений із Києва портрет Т. Шевченка. Під ним, між квітами, на тлі жовто-блакитного прапору — бандура... Ціла декорація надзвичайно художня, чарув, вбірав в себе очі присутніх на залі.

Відкриваючи Академію-концерт, присвячену 137-им роковинам народження Т. Шевченка, проф. Олександр Корсунський пригласив присутнім майже столітню традицію Шевченківських днів і закликав присутніх згадати „незлим, тихим словом” Того, хто збудив від сну український нарід; Того, хто жив для України, терпів для Неї; Того, хто вклав в наше серця любов до України, любов, якою до Неї він сам ціле життя горів.

Ніби продовженням цих думок була змистовна і добре опрацьована доповідь п. Івана Ганича на тему: „Україна в творах Т. Шевченка”. Доповідач, спинаючись над різними творами поета, виявляв до-

роговкази, за якими має йти український нарід до своєї мети — бути вільним господарем на своїй вільній власній землі.

Концертна програма розпочалася „Жалобним маршем” муз. М. Лисенка, що його виконав хор парафії під керіванієм п. Данила Петрівського. Особливо гарно вийшла друга частина — тріо, яке виконали п. Люба Перчишина, п. Віра Журавель та п. Олександр Сагуленко. З власним йому вдумливим чуттям продекламував п. Теофан Шиян „Посланіє” — Т. Шевченка, а потім голос виконавця збільшував враження від декламації. Добре враження на слухачів зробив виконанням „Реве та стогне Дніпр широкий” — муз. М. Лисенка п. Ростислав Серафимович, що має баритон дуже гарного тембру. Приемно/несподіванкою для слухачів був виступ недавно прибулих з Європи п. Галини Пасічник — сопрано, Мілиці Пасічник — альт та Андрія Мойсі-яки — бас, що виконали тріо „По дірові вітер віє” та „Зоре моя вечірній”. Гарні голоси обох панночок Пасічницьких та музикантів їх здібності, про що свідчить виконання згаданих пісень, дають нам підстави порадишити їм не занедбувати даного Богом дару й удосконалюватися, до чого в Міннеаполісі є можливість. Відомого вже в Міннеаполісі співака тенора Ол. Сагуленка публіка привітала оплесками, а за гарне виконання „Мені однаково” й „Огні горять” —

(Закінчення на стор. 4-тії).

рології української жінки, бо має ціль близьку і безпосередню — американського широкотного читача, отих юнаків і юначок, жінок і старих чоловіків, що стоять, хитаючись в сабвеях, занурившись у книжечку і тільки час до часу злікаючи озируючись, чи не проминула потрібна зупинка. Любов американців до книжки, їх жа-

доба знати світ, їх інтерес до людини, як такої, живої і не забронзованої, — все служить запорукою, що така книжка знайде собі читача і збудує у того читача признание, інтерес і подив до подвигів української жінки, та інтерес до тої України, любов до якої штовхав людину на смерть і в бій. Л. І.

## УВАГА! — ЕЛІЗАБЕТ І ОКОЛИЦЯ!

СТАРАННЯМ ЦЕНТРАЛЬНОГО КОМІТЕТУ Українських Організацій в Елізабет, Н. Дж.

— відбудеться —

**В НЕДІЛЮ, 8. КВІТНЯ 1951 Р.**

В ЗАЛІ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО ДОМУ, 212-214 Фултон Ст., Елізабет, Н. Дж.

## КОНЦЕРТ

для вшанування 137 роковин народни

ТАРАСА ШЕВЧЕНКА

Початок о год. 2:30 попол.

Вступ вільний.

В програмі візьмуть участь: Д-р М. Шлемкевич, святочна промова; хор „Боян” під пров. проф. Р. Левицького; 3-х бандуристів під пров. п. Ю. Юркевича; декламації, сольоспів і вокальний дует.

## УВАГА! ЧЕСТЕР, ПА., І ОКОЛИЦЯ!

ВІДДІЛ УКРАЇНСЬКОГО КОНГРЕСОВОГО КОМІТЕТУ при Злучених Українських Організаціях в Честер, Па.

— урядкує —

**В НЕДІЛЮ, 8. КВІТНЯ 1951 Р.**

в салі НАРОДНОГО ДОМУ, ріг 4-ої і Ворд вулиць

## СВЯТОЧНУ АКАДЕМІЮ

в честь безсмертного Кобзаря України

ТАРАСА ШЕВЧЕНКА.

Початок точно о годині 7. ввечері.

Святочну промову виголосить ред. Іван Кедрик. Хорами диригус проф. Іван Чавес. — Всей дохід призначений на політичні цілі УЖКА. — Приходьте всі щорічним нашим звичаєм віддати честь немирному Генієві України. Комітет Святи.

## ГОЛОВНА УПРАВА ОБ'ЄДНАННЯ Б. ВОЯКІВ-УКРАЇНЦІВ В АМЕРИЦІ

подає до відомо всім своїм Відділам, що

## ДЕЛЕГАТСЬКИЙ З'їзд ОБВУА

— відбудеться —

**В НЕДІЛЮ, ДНЯ 6. ТРАВНЯ (MAY 6) 1951 Р.**

в залах домівки Відділу „Нью-Йорк”, при 149 Ave. 2. в Нью-Йорку. Початок о год. 10-ій зранку.

Головна Управа ОБВУА.

НАУКОВЕ ТОВАРИСТВО ім. ШЕВЧЕНКА В НЬО ПОРКУ 50 Church St., кімната 252 (доїзд BMT до Courtlandt St.)

## В НЕДІЛЮ, 8. КВІТНЯ 1951 Р.

в 2. год. п.п. (точно)

— відбудеться —

## В ЛЬОКАЛІ ТОВАРИСТВА

НАУКОВЕ ЗАСІДАННЯ В ШАНУ

сл. п. ДМИТРА ДОРОШЕНКА

дійсного члена НТШ, д-ра г.к., проф. УВУ, на яке запрошусмо Членів і все Громадянство.

В програму входять такі доповіді:

1. Проф. д-р М. Чубатий: Участь Д. Дорошенка у міжнародних історичних з'їздах
2. В. Мудрий: Дорошенко як керівник Відділу Культури і Освіти при ЦПУЕ.
3. Проф. д-р М. Андрусак: Наукова спадщина Д. Дорошенка.

## УВАГА! ФИЛАДЕЛФІЯ, ПА. УВАГА!

УПРАВА ФІЛІ УКРАЇНСЬКОГО КОНГРЕСОВОГО КОМІТЕТУ У ФИЛАДЕЛФІ

— скликає на —

**НЕДІЛЮ, 8. КВІТНЯ 1951 Р.**

година 4. пополудні

В ДОМІ УКР. ГОРОЖАН при 847 Н. Френклін вулиці

## ГРОМАДСЬКУ НАРАДУ

для устійнення плану праці Філії УЖК. на 1951 р.

Прохається всі Товариства і Організації Філаделфії і околиці делегувати на цю нараду по двох уповажнених представників. Управа Філії УЖК у Філаделфії.

## УКРАЇНСЬКИЙ ТЕАТР У ФИЛАДЕЛФІ

під мистецьким проводом В. БЛАВАЦЬКОГО

## „ПРИЙШОВ ІНСПЕКТОР...”

П'єса на 3 дії John B. Priestley.

(В перекладі М. Понеділка).

Постава: В. БЛАВАЦЬКИЙ.

Сцен. оформлення: В. КЛЕХ.

**В СУБОТУ, 14. КВІТНЯ 1951**

**ВАШИНГТОН, Д. Н.**

Залі CAFRITZ AUDITORIUM,

1529 — 16th St., N. W. (Cor. of Q St.)

Початок о годині 8:30 ввечері

**В СУБОТУ, 21. КВІТНЯ 1951**

**ФИЛАДЕЛФІЯ, ПА.**

Залі ГОРОЖАНСЬКОГО КЛЮБУ

847 N. Franklin St.

Початок о годині 8:00 ввечері.

## УВАГА! ЕЛІЗАБЕТ І ОКОЛИЦЯ УВАГА!

**В СУБОТУ, 7. КВІТНЯ,**

О 7 ГОД. ВВЕЧОРІ

В UKRAINIAN NATIONAL HOME

214 Fulton Street, Elizabeth, N. J.

## УВАГА! БРУКЛІН І ОКОЛИЦЯ УВАГА!

**В НЕДІЛЮ, 8. КВІТНЯ,**

О 6 ГОД. ВВЕЧОРІ

В UKRAINIAN NATIONAL HOME

216-218 Grand Street, Brooklyn, N. Y.

## АНСАМБЛЬ УКРАЇНСЬКИХ АРТИСТІВ ОПЕРИ І ДРАМИ

Перша українська оперета на 3 дії

## НАТАЛКА ПОЛТАВКА

І. Котляревського, музика Лисенка

Ролі Наталки виконає арт. Маргарета Роговська.

Постава: Ю. КОНОНОВА. — Музичний провід: Л. ВАХНЯНИН.

Квитки кожного дня в Ukr. Nat'l Home, та в день вистави при касі від. год. 3-тої попол.



## ПРАЦЯ

**Потрібно ЖІНКИ** чистити. Добра платня. Голоситись: **HEBREW HOME FOR AGED** Bergen 4-2728

**Потрібно МУЖЧИН**, портера і до кухонної праці. Добра платня, помешкання і харч. Голоситись: **HEBREW HOME FOR AGED** Bergen 4-2728

**Потрібно МУЖЧИН** до праці при заводі. Мусить перейти лікарські оглядини. Писемно подати висновок, вагу, вік і родинний стан до: **KENCROFT MALLEABLE CO., Inc.**, 373 Hertel Avenue, Buffalo 7, New York.

## НА ПРОДАЖ

## ЧИСТИЙ МІД

продають українські пасивники Союз Бюро і сив. 5-фунтова бланка на банках за \$1.75, 10-фунтова \$3.25 з пересилкою. C.O.D. не висилася insured.

S. BZENKO and SON R. 3, Box 5, Rochester, Mich.

## РОЗШУКИ

Пошукую х-ра ЗАРИЦЬКОГО, буюного мешканця Леген катерни, Зальцбург. Важна справа. Прому оголошитись на адресу:

**MICHAEL FUTERKO** 317 Hamilton Avenue, Riverhead, L. I., N. Y.

Пошукую своїх вуйків **МІКОЛУ** і **СТЕФАНА ПАКОШ** зі села Постолю, Галичина. Хто про них знає, або вони самі, прошу оголошитись на адресу:

**Mr. JOSEF PAKOSZ** 132 Lome, Winnipeg, Man., Canada

Пошукую свого вуйка **ЯНА СТАДІС** з с. Золотички, пов. Тернопіль, який приїхав до США на першій світовій війні і замешкував у Нью-Йорку. Хто про него знає, або він сам, прошу оголошитись до:

**KATARZYNA KIT** 1151 Whitman Ave., Camden 4, N. J.

## Книжки-Журнали-Картки

**НОВІ УКРАЇНСЬКІ ВЕЛИКОДНІ КАРТКИ**

роботи мистців: Миколи Вутовича, Якова Гиздосовського і Ярославича. 15 за \$1.00, 100 за \$8.50. Замовлення посилайте на адресу: **SURMA**

11 E. 7th Street, New York 3, N. Y.

## Увага! DETROIT і околиці!

**КНИГАРНЯ М. БЛОКСУРСЬКОГО** 7347 Michigan Avenue, Detroit 10, Mich. Tel. VI 3-8616

порада: святочні картки, мистецтві писанки, нитки DMC і папір до вишивання.

Увага: Вишисемо книжки та інші товари до комісової продажі.

## РІЗНІ ОГОЛОШЕННЯ

**ДМ. ЗАХАРЧУК** артист-малює 650 East 20th St., Northampton, Pa. Phone 2810

**МАЛЮЮ:** церкви, образи, сценерії, портрети.

**ВИРІВЛЯЮ:** хоругви, прапори, плакати, іконки, балдахини, тетраподи. — Пишіть по ширшій інформації.

**ДОБРА НОВИНА** для терплячих на болі ревматизму, недомогання жовудка, несправності, обструкції, міхури, катар жовудка, каміння, як рівно шкірні хвороби як екзема, прищі, всякого рода сверблячки, недомогання нирок, біль голови, потовчення тіла, викихнені сугави, цукриця, перестуда, кашель, дихавиця, нервовість і інші хвороби, терплячі знайдуть полешку при вживанні наших зіль, які імпортуємо з Індії і Китаю. Якщо терпите на якусь недомогання просимо писати до нас по безплатний циркуляр адресуючи: **Bradley Herb Tea Co.**, Box 224, Cooper Sta., New York 3, N. Y.

**НЕЗВИЧАЙНА НАГОДА** власного ВІРВУ

**КАПЕЛЮХИ** 3 найбільшого фільму ВІД \$3.95 ДО \$12.50.

Нові весільні моди в різ. краєках. Відновляємо куплені у нас капелюхи.

Продаємо шовкові краватки, маси і шалі.

(Говоримо по українськи)

**DUNLEY HAT SHOP** 14 Saint Mark's Place (bet. 2 and 3 Aves.) New York City GR. 5-3733

## Спортіві Вісті

## НЬО ЙОРК, Н. Й.

**УАСТ** знову відзискує втрачене довіря прихильників і футбольний престиж

**УАСТ — СК. ГІОА 3:2 (2:1)**

**УАСТ:** Іг. Сохан, Шмігель, Палій, Голука (Серап), Гарасим, Липичак, Хижак (Лютак), Банах, Павлюк, Арндт, Порай.

**ГІОА:** Габрієльсен, Дирлянд, Гертсен, Астад, Франтсен, Андреасен, Бйольстад, Йовансен, Хрістіансен, Велеспір (Педерсен), Терсланд.

Публіка біля 400.

Вороту здобули: 32 кв. Порай 1:0, 37 кв. Терсланд 1:1, 40 кв. Порай 2:1, 76 кв. (карний) Астад 2:2, 80 кв. (карний) Банах 3:2.

Відношення рогів: 8:6 для УАСТ.

1. квітня ц. р. — Після матчу змагань Гарасим приходить до свого маленького сінка, вітається з ним і питає: „Як тобі подобався матч? Але Гарасим джуніор здається не с заінтересований не тільки у футболі, а і в татовій кар'єрі. Він відповідає незацікавленим мурканим, мовляв: „Мій світ цікавлює мене поза „круглою гулюю“. Тут автор дозволяє собі вскопити в родинні справи і відповісти за Джуніора: „Чудовий матч, цілу першу половину якого я старався пізнати: чи таким цікавим, високим і багатим на все, що добре, футболом грає УАСТ, яке більш як нещадно зрештисвало з Йонкерсом і прогало з шведами чи може це якась „Україна“ (всі „України“, почавши це від львівської аж до торонтської, мали і мають „високую футбольну марку“)? На щастя і радість прихильникам — це таки було УАСТ!

Вже перед змаганнями можна було відчувати, що сьогодні не буде так як попередніми разами. Відчувалося, що УАСТ якийсь новим зливом започаткує відвоювання свого футбольного престижу і прихильників. І публіка зразу наставлялася допомогти своїм любимцям. І це — слава! — її вповні вдалося. Як рівно вдалося УАСТ виграти проти СК Гіой (Гіой — це назва човна, на якому норвезький долідник підбурював країн Роальд Амундсен (1872-1928) переплутав через північний прохід). Я все ж далекий, щоб говорити про цілковите переродження з гіршого на ліпше. Проте все йде до кращого. Надзвичайна перша половина — наші грали як боги! — і трохи слабша друга, в якій на який УАСТ було видно старі недотяття підтверджують це.

Вже сказано, що УАСТ цілу першу половину бравури комбінаціями домінував на площі проти дійсно сильних норвежців. Вже в перших 15 кв. наші могли здобути трос воріт, але суб'єктивний суддя не допустив до цього. І тільки в 32 кв. Порай з рога Лютака здобув давню заслужену провадження. Норвежці несподівано вириваються через „короткого“ Терсланда. Наші, підбадьорені публікою, роблять задам Гіой життя квантим. В 40 кв. Порай виривається і чудесним стрілом в бігу — 2:1! Так кінчиться перша половина поміно багатьох ситуацій з найвищою драматичністю. В другій половині тягу на ворота. Це дає можливість Гіой наново себе змобілізувати. У 76 хвилин Палій руками відсуває виривання норвежців на одну хвилину. Карний використав без шансів для Іг. Сохана Астад. З цього моменту починається кульмінаційна точка змагань, що коштувала і змагунів і публіку багато нервів. Особливо, коли суддя у 80 кв. дає одинадцятку до Гіой за фавль. В повітрі зависла перемога. Всі благаючи очі звернені на Банаха. Але він не перший раз має до діла з карними і Габрієльсен витягас м'яч зі сітки. 3:2! Ще кілька хвилин гри. Наші відержують. Публіка з відчуттям до гарні, повні найвищої емоції, переживання та із довірою супроводить переможців до кабіни. Менеджер УАСТ, п. О. Гірка, може рожевіше дивитись в майбутнє.

Юніори УСК-у в неділю, 25 березня ц. р. в передматчі до фінальних змагань за „Чейлендж Кап“, здобули якого рівнозначне із здобуттям першества в футболі у Америці, Дойчунгарі — Філадельфія Нешенелс, здобули в блискучій грі перед 4000-ми глядачів перемогу 6:0 над Грік-Америкенс. Цієї неділі (1 квітня) вони без труду перемогли 9:0 (!) фізично кволих юніорів Каледж Пойнту. Тому, що українці мають марку гостинних юніорів УСК-у — гордість і краса клубу — після доходу кожного каледж-пойнту з одним „гостинцем“. 9:0 — це найвища перемога наших юніорів в цьому сезоні. „Гостинці“ для гостей роздали: Український 3, Вітук, М. Олійник і Голука по 2. Приййдіть і подивіться на юніорів! Склад: Гевко, Коваль, Стек, Підгорецький Я., і Р. Герчик, Український, Вітук, Кучабський, Олійник, Голука. Опікується юніорами проф. Гулей.

**Споретуння:** В рецензії із неділі, 18 березня з моєї вини трапилася помилка. В реченні: „... що Голука — пекі, один з найкращих на площі — допоміг здобути незаслужений реміс“ має бути замість Голуки — Шмігель, який в дійсності був автором „допомогі“.

Роман Лисняк

В КОЖНІЙ УКРАЇНСЬКІЙ ХАТІ ПОВИНЕН ЗАХОДИТИСЯ ЧАСОПИС „СВОБОДА“

## The Annals of the Ukrainian Academy of Arts and Sciences in the U.S.A.

Order from "SVOBODA", P. O. Box 346, JERSEY CITY 3, N. J.



## УКРАЇНСЬКЕ ПЕРЕВОЗОВЕ БЮРО

В. Е. Богачевський. Tel. OR. 3-2484  
208 E. 6th ST., NEW YORK 3, N. Y.  
Перевіз меблів, багажу і різних речей.

## БРУКЛІН-КАЛЕДЖ ВІД-КРИВАЄ ДВА УКРАЇНСЬКІ КУРСИ

З 18. квітня цього року Бруклін-Каледж, один з найбільших каледжів в США, відкриває два українські курси — початковий курс української мови і підвищений. Курси веде д-р П. Ковалів, професор Українського Вільного Університету.

Плата за курс 10 доларів. Інформації можна дістати в Каледжі на письмі або усно (Brooklyn 10, Bedford Ave. and Ave. N. Boylan Hall, Room 1150).

Навчання починається 19 квітня 1951 року від 8-9.50 вечора (початковий курс) і 18 квітня 1951 року від 8-9.50 (підвищений курс).

Українська молодь має шалену нагоду вивчати мову свого народу в американській високій школі, і тому треба використати цю нагоду.

Поспішіть з реєстрацією уже тепер!

## 3 ЖИТТЯ ГРОМАД І ОРГАНІЗАЦІЙ

(Закінчення зі стор. 3-го)

муз. М. Лисенка — нагородила це ряснішими. „Плавай, плавай, лебедонько“ — муз. К. Стеценка. „Ой, одна я, одна“ та „Нащо мені чорні брови“ — муз. Бонковського у мистецькому виконанні п. Зоя Зизок були прекрасним закінченням першої частини концерту. Другу частину програми розпочав баритон Дмитро Грушецький співом: „Із-за гаю сонце сходить“ — Я. Степового; він же в далішній точці проспівав „Ой, літас орел сизий“ — Р. Симоненка. Лагідний баритон та вдумливе виконання викликали рясні оплески. Знову оплесками вітає публіка скрипака п. Миколу Пашенку — в недавньому соліста Мюнхенської симфонічної оркестри, котрий виконав „Романс“ — Р. Глієра і викликає щире признание слухачів. Глибоко продумано і добре опрацьовано була декламація з поеми „Гайдамаки“ — „Лебедін“ у виконанні п. Оксана Колесниченко, безперечно обдарованої декламаторки.

Мистецтвом завершення програми був виступ відомого оперного артиста українських театрів — проф. Олександра Мартиненка, що виконав: „За байраком байрак“ — муз. С. Людкевича, „Гетьмани“ — муз. М. Лисенка та „Гопак“ — пісня бандуриста з поеми „Гайдамаки“ — муз. М. Мусорського. Самий вихід заслуженого артиста публіка вітала рясними оплесками. Слухаючи ж високо мистецьке виконання цих творів, публіка зачаровано пережилася з красою і силою звуків разом і глибокий їх зміст. Такого виконання „Гетьмани“ — ми ще не чули! — говорили люди. Громовими оплесками нагороджу-

## ПОСВЯЧЕННЯ ЦІЛОДЕННОЇ ШКОЛИ І АВДІТОРІЙ В ДІТРОЙТІ, МІШІ.



На бенкеті з нагоди посвячення нової цілоденної школи й аудиторії в Дітройті: п. Іван В. Іванчук поміснийстр, ред. В. Катмай поміснийстр, Віпрен, о. декан С. Побуцький, губернатор штату Мішиген Мейна Вілліамс, п-ні Побуцька і п-на Побуцька. Посвячення школи і аудиторії відбулося в неділю 28 січня 1951. Будова їх коштує \$146,000, а зі закупом Дому Сестер коло \$182,000. Величезні труди в цю будову вложили о. сов. Стефан Побуцький, парох, який перебаривав парохів св. Івана Христителя, за кілька років сплатив понад сто тисяч доларів доходу на церкву, купив додаткові парцелі і зв'язав з парохом до будови школи та аудиторії. По посвяченню відбувся бенкет. На змичі бачимо губернатора як промовляє в часі бенкету.

вала публіка заслуженого мистця. Мимоходом кажучи, пп. Р. Серафимович, Ол. Сагуленко та Д. Грушецький — це ученики проф. Мартиненка.

Останньою точкою програми була „Україна“ Гр. Давидовського, яку виконав хор парадії під керуванням Д. Петрівського з сопрановим сольом п. Люби Перчинич. Треба сказати, що цей хор є відомий серед американського суспільства, бо часто виступав в американських церквах та організаціях, пропагуючи тим українське ім'я.

До успіху концерту причинився добрий фортепіановий супровід. Акомпанювали солістам співакам п. Зоя Зизок та Любомир Мартиненко, а солістів скрипачів та хорів („Жалібний марш“) п. Ніна Пашенко. Мистецьке удековорання залі перевели пп. Віктор Мартиненко, Леонід Папара, Юрій Пасичник та Володимир Даниленко. Добре заповідала точність програми п. Валентина Ермоленко. Академія закінчилася урочистим „Заповітом“ —

**МАШИНКИ** Перероблені до ПИСАННЯ англійські, ціна \$25.00. Маємо також нові і перероблені українські машинки. Рахункові машинки. Офісові прилади. **Потрібно агевті.** ALL LANGUAGES TYPEWRITER COMPANY 119 W. 23rd St. (6-7 Ave.) New York, N. Y. Phone: CHelsea 3-8886

## В КОЖНІЙ ХАТІ УКРАЇНСЬКА КНИЖКА!!

Українська Книгарня „ГОВЕРЛЯ“ допоможе Вам доповнити Вашу домашню бібліотеку! Заходьте, або пишіть на адресу:

**UKRAINIAN BOOK STORE "HOWERLA"** 41 East 7th Street, New York 3, N. Y.

Продаємо та приймаємо в комісову продаж: книжки, журнали, періодики, часописи, грамплатинки (рекордини), і т. п. Всі українські видавництва та пресу прохасмо надіслати свої видання в коміс. продаж. Розчислісямося точно і совісно!!

## ШИФКАРТИ ПРОДАЄМО НА ВСІ КОРАБЛІ

ГРОШІ посилаємо до всіх країв і виплачуємо на останній пошті.

**АФІДЕВІТИ**, петції та інші потрібні документи на спровадження кривних і знайомих до Америки зі скитальцями та інших країв.

**ПРОДАЄМО** дома та всякого роду бизнес. У всіх справах звертайтесь до звісного **НОТАРІАЛЬНОГО БЮРА.**

**S. KOWBASNIUK** 277 EAST 10th ST., (Near Ave. A.) NEW YORK 3, N. Y.

## ЗБОРНІ ВІДДІЛІВ У. Н. СОЮЗУ

**ФІЛАДЕЛФІЯ, ПА.** — Тов. ім. Д. Вікторового від 375, подає до відома всіх своїх членів, що місний збори відбудуться в неділю, 8. квітня, о год. 1. після полудня, в домі Укр. Клубу при 847 N. Franklin St. Донючючі членів просять прийти і вирішити свої загалості. — За управу: В. Васильок, гол.; О. Грималюк, кас.; П. Іван, секр.

**ВІЛКС-БАРРЕ, ПА.** — Вр. св. Івана Христителя, від 223, повідомляє, що місний збори відбудуться в неділю, 8. квітня, в парафіяльній салі, зараз по Ст. Вокій. Простіть членів прийти на час і вирішити свої довги. — Уряд. Вр.

## ЩАДІТЬ У ЛЕГКИХ СПОСІВ...

**КУПУЙТЕ СВОЙ БОНДИ ЧЕРЕЗ ЦЕНТРОД СЕНВІНГ'С!**

## Професійні оголошення

**Д-р М. МАНЗЕЛ** сікує гострі й застарілі недуги мужч. і жінок, шкідливі, загальне ослаблення, криві й міхури, ревматизм; переробляє шкідливі криві й сечі. **Приміть \$3.00.**

107 E. 17th St., NEW YORK CITY, коло 4-го Еверіт і Юніон Скеер. Години: Шодія 10-1 сполудня і 4-7. У неділі 11 ранку до 1 noon.

**Dr. S. CHERNOFF** 223 — 2nd Ave. — (Cor. 14th St.) N.Y.C. Tel. GRamercy 7-7697

Острі й довготривалі недуги чоловіків жінок, шкідливі, загальне ослаблення, криві й міхури, ревматизм; переробляє шкідливі криві й сечі. **Приміть \$3.00.**

**Dr. Med. R. TYLBOR** 60 East 3rd St. (Kolo 2nd Ave.) N.Y.C. Tel. GRamercy 5-3993

Викрпінні недуги. Fluoroscory, X-ray Electrocardiography, Analysis. Правильно аналізує криві для супривних дозволів. **Офісові години:** Шодія 1-3 і 6-8 p.m. В неділі від 10-2 noon.

## 3. БЕРЕЗОВСКИ

**УКРАЇНСЬКІЙ ПОГРЕБНИК** УПРАВІТЕЛЬ

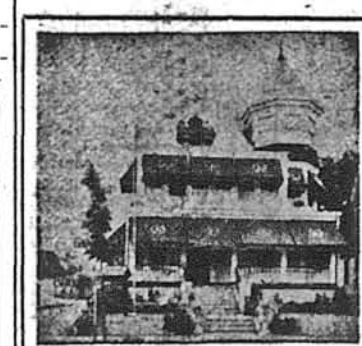
**BERRY FUNERAL HOME, Inc.** 525 East 6th Street, New York 9, N. Y.

Phone ALgonquin 4-5748

Дні волі в чотирьох найкращих місцях поховання.

Періодична обслуга в усіх похоронах без різниці матеріального стану.

**ІВАН БРОШАК, нотар.**



## Lytwyn &amp; Lytwyn

**UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS**

Обслуга Шцира і Чесна

Our Services Are Available Anywhere in New Jersey

801 SPRINGFIELD AVENUE NEWARK, NEW JERSEY

Essex 5-5555

## ІВАН БУНЬО

**УКРАЇНСЬКІЙ ПОГРЕБНИК** вардуюче погребам по \$150 шід так низький як ОБСЛУГА ЧЕСНА І НАЙКРАЩА

**JOHN BUNKO** Licensed Undertaker & Embalmer 137 E. 5th ST., NEW YORK CITY

Dignified funerals as low as \$150 Telephone: GRamercy 7-7661

## ПЕТРО ЯРЕМА

**УКРАЇНСЬКІЙ ПОГРЕБНИК**

Занимається похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ

129 EAST 7th STREET, NEW YORK, N. Y.

Tel. ORchard 4-2588



Закі вона спромоглася зробити щось більше ніж поспішити по свій ніж, Яна найшла в чийсь сильних раменах.



„Хто ти, жінко? Де твої люди?“ — заверещав провидник. „Я Яна з Зорану“ — відворкнула Яна. „І я ту“



„Жінки з Зорану звичні зі своєї краси, сказав чоловік з подивом. „Я Карб з Клові. Ти будеш мою дружиною“.

Щоб недопустити Грідлія впасти в смертельну засідку, Яна навмисно сказала неправду. Однак її серце йї сказало, що Грідлі підє за нею.